



## BOLETÍN DE SUMARIOS

01 / 2014

**CENTRO ANDALUZ DE ARTE CONTEMPORÁNEO**

DEPARTAMENTO DE DOCUMENTACIÓN



## ART PAPERS

Art x Hip-Hop  
January/February 2014

**Artist Project: DJ Adrian Loving**  
*Art x Hip-Hop Mixtape 2*

Letter from the Guest Editor 9

**The Devil Is a Liar: The Diasporic  
Trickster Tales of Jean-Michel Basquiat  
& Kendrick Lamar 10**

Shantrelle P. Lewis introduces us to the Yoruba deity Eshu (Exú), the keeper of the crossroads, the way-maker, the quintessential trickster and his hip-hop manifestations in the work of Jean-Michel Basquiat and Kendrick Lamar. Ase.

**Eye Candy Is Dandy:  
Rashaad Newsome's Hip-Hop Heraldry  
& the New Black Swag 18**

Katie Cercone fashions the linkage between Rashaad Newsome's *Heraldry* series and a new-millennial Black dandyism as embodied by A\$AP Mob.

**Render, R.A.P. Music, and "Reagan":  
Killer Mike & the Hip-Hop Imagination 22**

Joycelyn Wilson sits down with Killer Mike for an exclusive and revealing interview on artist responsibility, Ronald Reagan's ghost, and how the hip-hop imagination presents an alternative context for looking at the world.

**Artist Project: Marcia Jones**  
*Displaced Oshum Theory 28*

**Neither Queer nor There:  
Categories, Assemblages,  
and Transformations 32**

Essayist Matt Morris contends that the burgeoning queer hip-hop movement provides a different context for articulating "queer." It's not just theory anymore!

**on the cover**

**Rashaad Newsome, *Fitted Crown*, 2011, leather, jewelry, fitted hat, 8 x 9.75 x 11.25 inches, edition of 45 [courtesy of the artist and Mariborough Gallery, New York; © Rashaad Newsome]**

**Artist Project: Robert Pruitt**  
*Looking for the Perfect Beat 38*

**Beyond the Abyss:  
Neo-Hip-Hop Cultural Expression 40**

A.M. Weaver mines the new aesthetic tradition in film and video emerging from hip-hop's visual, cultural, and social sensibilities.

**Interview with Charlie Ahearn 44**

On the 30th anniversary of the release of *Wild Style*, William Corwin sits down with legendary filmmaker Charlie Ahearn to discuss the art-historical merits of a nascent cultural movement called "hip-hop."

**Artist Project: Bayeté Ross Smith**  
*Got the Power 48*

**Picasso Baby: Hip-Hop and the  
Appropriation of Space 52**

Mark Anthony Neal considers the power of hip-hop. Whether it's on the block, in a gallery, or at your mom's book club—once hip-hop enters, things will never be the same again.

**On the Production of Value:  
Mohamed Bourouissa's *All-In* 55**

Stephanie Bailey examines the global aesthetics of commerce and value in hip-hop culture through the work of French artist Mohamed Bourouissa.

**Reviews**

- |    |          |  |                     |
|----|----------|--|---------------------|
| 58 | Atlanta  | <b>Art Beat + Lyrics</b>                       | Andrew Alexander    |
| 59 | Brooklyn | <b>Wangechi Mutu</b>                           | Laura McLean-Ferris |
| 60 | Montreal | <b>Beat Nation</b>                             | Andrew Forster      |
| 61 | New York | <b>Loretta Fahrenheit</b>                      | Kari Rittenbach     |
| 62 | New York | <b>Banksy</b>                                  | David Everitt Howe  |
| 63 |          | <b>Odd Future, Henry Darger &amp; Art Brut</b> | Christopher Lrette  |

**Ballpoint Magic**

Anthony Caro:  
The Bellant One  
Ceramic Art  
Gets Serious  
Nazi Art Dealers:  
The Inside Story



January 2014  
**Contents**

[www.artnews.com](http://www.artnews.com)
**Features****64 Ballpoint Is on a Roll**

Accessible and affordable, the ballpoint pen has become the medium of choice for artists to make obsessive abstractions, extreme drawings, and playful riffs on venerated ink traditions *Trent Morse*

**70 Claytime!**

Versatile, sensuous, malleable, as basic as mud and as old as art itself, clay is increasingly emerging as a material of choice for a wide range of contemporary artists *Lilly Wei*

**78 Suspended Moments in Time**

Jim Hodges mines the symbolic and esthetic potential of ordinary materials through his light-handed approach to collage *Hilarie M. Sheets*

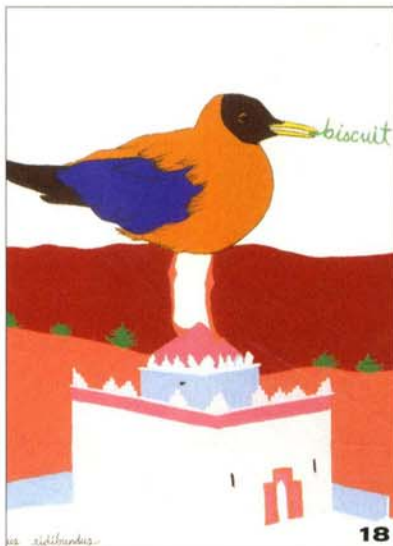
**84 Inside the Secret Market for Nazi-Looted Art**

The German dealer who left 1,400 works to his son was part of a network of dealers and others in Munich who helped implement the Nazi looting program, conceal stolen works, and sell them after the war *Jonathan Petropoulos*

Departments



16



18



112

15 Art Talk

Swoon, Tod Seelie, Jean Yu, David Alvarez, Alexis Carreño, Catherine Malandrino, Creatures of the Wind, James Castle, Ronaldus Shamask, threeASFOUR, Amy Jean Porter, Alexander Dumbadze, Mary Ann Caws, Leigh Palmer, William Earle Williams, Lee Walton, Sylvain Coissard, Alexis Lemoine, Ferran Adrià, Brett Littman, Marta Méndez, Maya Angelou, David Sugar, Carol Iselin, Faith Ringgold, Wayne Koestenbaum, R. Luke DuBois, Serge Guilbaut

36 News

VIENNA Stephan Tempel: Justice Austrian style **SPOTLIGHT** Ian Berry: Teaching how to see **IN MEMORIAM** Arthur Danto

58 Looking at Art

His Motive Was Defiance: Sculptor Anthony Caro delighted in instigating huge challenges for himself

William Feaver

112 Critic's Pick

Henry Klimowicz: From Trash to Beauty

Celia McGee

**COVER** Toyin Odutola, *New Growth* (Maebel), detail, 2013, pen ink and bronze marker on board, 13 x 14 inches. Courtesy the artist and Jack Shainman Gallery, New York. See story, page 64

90 Reviews

NEW YORK

Ilya & Emilia  
Kabakov  
Sean Scully



David Salle  
Gregory Amenoff  
William Anastasi

Miriam Schapiro  
Noriko Ambe  
Davis Cone  
John Marin  
Jennifer Williams  
"Surrealism and the  
rue Blomet"  
César  
David Mitchell  
Jan Tichy  
Tulio de Sagastizabal  
"TALL & Small"  
Joan Thorne  
Nan Swid  
Susie Reiss  
Lluís Lleó

NATIONAL  
Pittsburgh

2013 Carnegie  
International



Washington, D.C.

"Diaghilev and the  
Ballets Russes,  
1909–1929"  
"Yes, No, Maybe:  
Artists Working at  
Crown Point Press"  
**Venice, California**  
Alison Saar  
**San Francisco**  
Monica Lundy  
**Houston**  
Andy Coolquitt  
**Miami**  
"Love of Technology"  
**Santa Fe**  
Martha Russo

INTERNATIONAL  
London

Mira Schendel  
Ana Mendieta  
**Nusa Dau, Bali**  
"Miguel Covarrubias  
and Bali"  
**Paris**  
Yan Pei-Ming



Hiroshi Sugimoto



Greta Gerwig  
par Vincent Lignier  
pour les Cahiers du  
cinéma, Paris, juin 2013  
(page 18).



Grigris de Mahamat-Saleh Haroun  
(page 52).

Les Salauds  
de Claire Denis  
(page 82).



Pier Paolo Pasolini en 1965 (page 90).

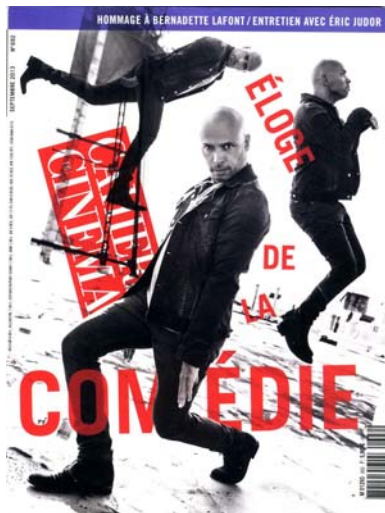
En couverture: montage d'après des photos de Greta Gerwig (Vincent Lignier)  
et d'Abel Ferrara sur le tournage de Go Go Tales (Wild Bunch).

Le numéro de septembre paraîtra le 28 août.

# CAHIERS DU CINÉMA

JUILLET/AOÛT 2013 N° 691

- 6 Événement: L'amour des acteurs**  
L'amour des acteurs par Cyril Béghin, Stéphane Delorme, Joachim Lepastier & Jean-Philippe Tessé 6  
Explorer entretien avec Michael Shannon 12  
Lente comme John Wayne entretien avec Greta Gerwig 18  
Apparitions 22  
Sauvages par Sophia Collet 28  
La première fin de Ryan Gosling par Cyril Béghin 30  
À l'écoute de l'autre entretiens avec Anaïs Demoustier, Stanislas Merhar et Julie Sokolowski 32  
Moments de jeu 36  
La température du jeu scènes choisies et commentées par Nicolas Maury 40  
Par la complicité des larmes par Florent Guézengar 44  
« Être acteur, c'est porter la marque de Caïn »  
entretien avec Abel Ferrara, Anthony Redman et Sharyn Leigh 46
- 42 Cahier critique**  
Grigris de Mahamat-Saleh Haroun 52  
Les Salauds de Claire Denis 54  
Dans un jardin je suis entré d'Avi Mograbi 55  
Michael Kohlhaas d'Arnaud des Pallières 56  
Monstres Academy de Dan Scanlon 57  
Les Sept Samourais d'Akira Kurosawa 58  
Notes sur d'autres films 60
- 67 Journal**  
Reportage: Quel avenir pour le cinéma à Sarajevo? 65  
Rencontre: Asoka Handagama, après la guerre 69  
Voyage: Le Normandie de N'Djamena,  
deux ans après 70  
Actualité: Le printemps agité du cinéma français 71  
Festival: Carlo Chatrian: les paris de Locarno 72  
Entretien: Tatsuya Nakadai, le dernier samouraï 74  
Hommage: Liu Chia-liang, l'inconnu du temple 77  
DVD: Colorado de Sergio Sollima 78  
News internationales, brèves, disparitions 80
- 82 Entretien**  
L'irréductible entretien avec Claire Denis 82
- 90 Document: le dernier scénario de Pasolini**  
Présentation de Porno-Teo-Kolossal  
par Hervé Joubert-Laurencin 90  
Sodome par Pier Paolo Pasolini 92



Éric Judor dans *Platane*, saison 2 (page 8).



Sandrine Kiberlain dans *Tip Top* de Serge Bozon (page 43).



Bernadette Lafont dans *Out 1* de Jacques Rivette (page 80).



*L'Île aux trente ceruils* de Marcel Chavanne (page 90).

Illustration de couverture : Éric Judor par Dustin Cohen pour les Cahiers du cinéma.

# CAHIERS DU CINÉMA

SEPTEMBRE 2013 N° 692

- 6 Événement : Éloge de la comédie**  
**Éloge de l'humour** par Antonin Peretjatko 6  
**Toujours frais** entretien avec Éric Judor 8  
**En crise, mode d'emploi** par Vincent Malausa 14  
**Séries américaines : shows devant !** 17  
**« Rire à partir de rien »** entretien avec François Damiens 18  
**Contre les néo-beaufs** par Vincent Malausa 22  
**Alain Guiraudie, comique désirant** par Joachim Lepastier 24  
**Six instants comiques** 26  
**L'art de monter** scènes choisies et commentées par Martial Salomon, monteur 30  
**La course à la comédie** par Laetitia Dosch 34
- 38 Cahier critique**  
**La Bataille de Solferino** de Justine Triet + entretien 38  
**Jimmy P.** d'Arnaud Desplechin 42  
**Tip Top** de Serge Bozon 43  
**Grand Central** de Rebecca Zlotowski + entretien 46  
**Tirez la langue, mademoiselle** d'Axelle Ropert 49  
**Vic + Flo ont vu un ours** de Denis Côté + entretien 50  
**Ma vie avec Liberace** de Steven Soderbergh 52  
**Notes sur d'autres films** 54
- 59 Journal**  
**Festival : Pari gagné à Locarno** 59  
**Festival : Au FID sous le soleil** de Mati Diop 61  
**Perdu de vue : Andrzej Zulawski : à la recherche de la matière noire** 62  
**Portrait : Noémie Rosset, magie blanche** 63  
**Métiers : Trouver l'étincelle : entretien avec le directeur de casting Douglas Aibel** 64  
**Exploitation : Le Louxor, un pèlerinage cinéophile ?** 66  
**Tournage : Nadav Lapid** 68  
**Rétrospective : Shirley Clarke, made in America** 70  
**News internationales, disparitions** 72
- 74 Réplique**  
**De la vulgarité** par Dork Zabunyan 74
- 80 Hommage**  
**Bernadette Lafont, sous la protection du diable** 80
- 90 Cinéma retrouvé**  
**Le feuilleton, refuge du fantastique** par Mathieu Macheret 90



Adèle Exarchopoulos et Léa Seydoux dans *La Vie d'Adèle* d'Abdellatif Kechiche (ouverture et page 6).



*Prince of Texas* de David Gordon Green (page 32)



*Gravity* d'Alfonso Cuarón (page 36)



Jean Grémillon sur le tournage de *Tour au large* (page 66).

# CAHIERS DU CINÉMA

OCTOBRE 2013 N° 693

## 6 Événement: *La Vie d'Adèle*

- 6 **Le cœur battant** par Jean-Philippe Tessé
- 10 **Tomber le masque** entretien avec Abdellatif Kechiche
- 18 **Les secrets du gros plan** entretien avec Sofian El Fani
- 20 **Épuisée** entretien avec Adèle Exarchopoulos
- 24 **Le garçon aux cheveux bleus** entretien avec Léa Seydoux
- 26 **La bête à deux dos** par Cyril Béghin
- 28 **Exhibitions** par Joachim Lepastier

## 30 Cahier critique

- 30 **Haewon et les hommes** de Hong Sang-soo
- 32 **Prince of Texas** de David Gordon Green
- 33 **Partir, revenir** entretien avec David Gordon Green
- 36 **Gravity** d'Alfonso Cuarón
- 38 **Lettre à Momo** de Hiroyuki Okiura
- 39 **Vandal** de Hélier Cisterne
- 40 **Fifi hurle de joie** de Mitra Fahrani
- 42 **Notes sur d'autres films**

## 51 Journal

- 51 **Festival**: Venise la vieille
- 54 **Rencontre**: Entretien avec Joël Pommerat
- 56 **Métiers**: Les lecteurs de scénario
- 57 **Crise**: Portugal: ça va mal
- 58 **Animation**: Georges Schwizgebel
- 58 **Découverte**: Le cinéma galicien
- 59 **Inédit**: Le film caché de Chris Marker
- 60 **DVD**: *Le Mystère d'Obenwald* d'Antonioni
- 62 **Rééditions**: *Riches et célèbres* de Cukor et *À la recherche de Mr Goodbar* de Brooks
- 64 **News internationales, brèves, disparitions**

## 66 Cinéma retrouvé: Jean Grémillon

- 66 **Jean Grémillon ou la poésie de l'absolu** par Philippe Roger
- 72 **Passion Grémillon** par Stéphane Delorme
- 78 **Vents contraires** entretien avec Jean Douchet
- 80 **La présence d'un maître** entretien avec Michel Bouquet
- 82 **Chanter dans la tempête** par Florent Guézengar
- 86 **Document**: Grémillon géomancien
- 88 **Les cinq vies** de Jean Grémillon



*Inside Llewyn Davis*  
de Joel et Ethan Coen  
(couverture et page 6).



*La Vénus à la fourrure*  
de Roman Polanski  
(page 18).



*Le Dernier des injustes*  
de Claude Lanzmann  
(page 50).



Dominique Sanda dans  
*Une femme douce*  
de Robert Bresson  
(page 90).

# CAHIERS DU CINEMA

NOVEMBRE 2013 N° 694

## 6 Événement

*Inside Llewyn Davis* des frères Coen

6 **Like a Rolling Stone** par Mathieu Macheret

10 **Sisyph musicien** entretien avec Joel et Ethan Coen

14 **Un Buster Keaton folk** entretien avec Oscar Isaac

*La Vénus à la fourrure* de Roman Polanski

18 **La vengeance d'une femme** par Stéphane Delorme

22 **La vengeance d'une actrice**

entretien avec Emmanuelle Seigner

26 **Génériques de Polanski** par Stéphane Delorme

*Snowpiercer, le Transperceneige* de Bong Joon-ho

30 **Train d'enfer** par Vincent Malusa

34 **« Le sang et la sueur des enfants »**

entretien avec Bong Joon-ho

38 **Comme un funambule** entretien avec Song Kang-ho

*Les Rencontres d'après minuit* de Yann Gonzalez

40 **Le ravissement de la nuit** par Joachim Lepastier

44 **Cabinet de curiosités** par Yann Gonzalez

## 50 Cahier critique

50 *Le Dernier des injustes* de Claude Lanzmann

54 *Borgman* d'Alex Van Warmerdam

55 **« Sauver les enfants »** entretien avec Alex Van Warmerdam

56 **Notes sur d'autres films**

## 61 Journal

61 **Enquête** : La VOD au ralenti

64 **Portrait** : Jeong Eun-cha, douce exilée

66 **Festivals** : Vladivostok, Cerbère, New York

68 **Série** : *Breaking Bad* : very bad break

69 **Expérimental** : Su Friedrich, les vertus du tricot

70 **Disparition** : Revoir Chéreau

72 **DVD** : *L'Image manquante* de Rithy Panh

74 **News internationales, tournages, disparitions**

## 76 Au travail

76 **La vérité de la vérité** entretien avec Manoel de Oliveira

## 82 Cinéma retrouvé

82 **Shanghai blues** par Charles Tesson

86 **Portfolio** : cinéma chinois des années 30

## 90 Entretien

90 **Les voix de l'âme** entretien avec Dominique Sanda





- T. J. Clark** Le gris sur gris de Gerhard Richter \_\_\_\_\_ 3
- Georges Didi-Huberman** Film, essai, poème.  
*La Rabbia* de Pier Paolo Pasolini \_\_\_\_\_ 18
- Jean-Claude Lebensztejn** Picasso, Balzac, Frenhofer \_\_\_\_\_ 36
- Aurélie Verdier** *L'Hainamoration*,  
Picabia avec Picasso \_\_\_\_\_ 56
- Candace Clements** *Ce que j'aime peindre !*  
Retour sur les dernières œuvres de Picabia \_\_\_\_\_ 84
- Isabelle Limousin** Signé Picasso.  
L'artiste, l'œuvre et la marque \_\_\_\_\_ 100



# Les Cahiers du Musée national d'art moderne automne 2013 125

**Michel Gauthier** Le meurtre était traduit en cinq langues.  
Jack Goldstein et la distance des images \_\_\_\_\_ 3

**Marjolaine Lévy** *Dim Dam Dom* : l'art du décor \_\_\_\_\_ 34

**Érik Bulloz** Pulsion, pulsation.  
Notes sur le cinéma de Paolo Gioli \_\_\_\_\_ 44

**Guy Lelong** Peinture du temps, musique de l'étendue,  
ou les réversibilités du réductionnisme.  
Greenberg/Boulez, Reinhardt/Feldman,  
Buren/Grisey, Rahm/Hervé \_\_\_\_\_ 64

**Marie Gispert** Vassily Kandinsky et le « label parisien ».  
Stratégies de diffusion d'un peintre abstrait étranger  
dans le Paris de l'Entre-deux-guerres \_\_\_\_\_ 82

Notes de lecture  
par **Birgit Pelzer, Pierre Tillet, Claire Bustarret** \_\_\_\_\_ 111

---



## EUROPEAN PHOTOGRAPHY

The independent art magazine for contemporary photography and new media

No. 94 - Volume 34 - Issue 2 - Winter 2013/2014

**Herausgeber und Verleger / Editor and Publisher**  
Andreas Müller-Pohle

### Redaktionsteam / Editorial Board

Boris von Brauchitsch (Berlin), A. D. Coleman (New York), Gu Zheng (Shanghai), Vaclav Macek (Bratislava), Moritz Neumüller (Barcelona), Christoph Tannert (Berlin), Irina Tschmyreva (Moscow), Tse Mingchong (Hong Kong), Roberta Valtorta (Milan), Rosalind Williams (Madrid), Joanne Junga Yang (Seoul)

### Verlagsassistentz / Assistants to the Publisher

Benjamin Füglistler, Bernd Neubauer

### Übersetzungen / Translations

Pauline Cumbers, Gérard Goodrow

### Gestaltung / Design

Benjamin Füglistler, Andreas Müller-Pohle

### Herstellung / Production

bud, Potsdam

### Redaktionsanschrift / Editorial Address

P.O. Box 080227, D-10002 Berlin, Germany  
ep@equivalence.com, www.equivalence.com

### Bankverbindung / Account

IBAN DE49 25010030 038559304, BIC PBNKDE33,  
Postbank Hannover. Credit cards: Visa, MasterCard

### Abonnement / Subscription

Zweijahresabonnement (4 Ausgaben) innerhalb Europas  
EUR 72.00 / Two-year subscription (4 issues): Europe  
EUR 72.00, outside Europe EUR 92.00. Einzelheft / Copy  
price EUR 18.00 or US\$22.00

### Titelabbildung / Cover Photograph

Abelardo Morell. Camera Obscura: View of Landscape  
Outside Florence Looking East Toward Where Galileo  
Died in Exile, 2009

Für namentlich gekennzeichnete Artikel sind die Autoren  
verantwortlich; sie geben nicht unbedingt die Auffassung  
des Herausgebers wieder. / The opinions expressed in the  
articles are those of the writers concerned and do not  
necessarily correspond to the editor's.

Für unverlangt eingesandte Beiträge kann keine  
Gewähr übernommen werden. / No liability accepted  
for unsolicited contributions.

© 2013 Andreas Müller-Pohle. All rights reserved in all  
countries. No part of this periodical may be reproduced  
or used in any form without prior written permission from  
the publisher.

The full text of European Photography is also available  
in the electronic versions of the Art Index.

VAT NR. DE 115 33 42 15

ISSN 0172-7028. Printed and bound in Germany

## Retrofotografie Retro-Photography

Andreas Müller-Pohle 3

Julia Murakami 4

Hisaji Hara 6

Erwin Olaf 10

Neil Krug 12

Alexandra Polina 16

Stacey Tyrell 18

Nathalie Daoust 22

Jeff Cowen 24

Elmira Sidiyak 26

Piotr Zbierski 28

Nettie Edwards 30

Collin J. Rae 32

Alison Turner 34

Yasumasa Yonehara 38

Andrea Tonello 40

Abelardo Morell 42

## Vom Reststil zur Rekonstruktion From Retro-Style to Reconstruction

Ronald Berg 45

## Daïdo Moriyama – Schnelle Blicke Daïdo Moriyama – Quick Glances

Dieter Neubert 48

## Vertrautes Neuland Familiar New Territory

Boris von Brauchitsch 55

Henrik Spohler – Hans-Christian Schink

Andreas Müller-Pohle – Paul Gaffney – Josef Koudelka

## Graeme Williams

On the Other Side, POPCAP Award 70

## Digital Publishing for Photographers

Benjamin Füglistler/Oliver Hübsch 74

# OCTOBER

# 144

Rebecca Comay  
Daniel Heller-Roazen  
Johannes von Moltke  
  
Luke Smythe  
Larry Busbea  
Matt Jolly

*Proust's Remains*  
*Secrets of Tristan Tzara*  
*Theory of the Novel: The Literary  
Imagination of Classical Film Theory*  
*Len Lye: Body of Cinema*  
*Kineticism-Spectacle-Environment*  
*The Barred Colors of André Cadere*

\$15.00 / Spring 2013

Published by the MIT Press

# 144

Rebecca Comay	<i>Proust's Remains</i>	3
Daniel Heller-Roazen	<i>Secrets of Tristan Tzara</i>	25
Johannes von Moltke	<i>Theory of the Novel: The Literary Imagination of Classical Film Theory</i>	49
Luke Smythe	<i>Len Lye: Body of Cinema</i>	73
Larry Busbea	<i>Kineticism-Spectacle-Environment</i>	92
Matt Jolly	<i>The Barred Colors of André Cadere</i>	115

*André Cadere. Photograph by Bernard Borgeaud.  
Courtesy of the Estate of André Cadere and Galerie Hervé Bize, Nancy.*



# Carta abierta a Toyo Ito

Estimado Sr. Ito

No puedo por menos que felicitarle, y felicitarnos todos, por el fallo del Pritzker. Es una de esas veces que el premio debería haberse deslizado por sí solo, sin necesidad de fallarse, como si de un evento geológico se tratara. Pero en realidad la felicitación no es por el premio. Esto es solo una excusa. Debemos todos felicitarle, y felicitarnos como decía antes, porque por fin se evidencia un ejemplo del modelo profesional que necesitamos. Gracias Sr. Ito por su atención a la innovación espacial, que le ha llevado a conclusiones emocionantes que todos podemos ahora aseverar, después de construidas. Estos resultados que ahora son ciertos y consistentes, y sin duda soportes y excitadores de nuevas investigaciones, no eran antes más que meras especulaciones topológicas, o quizás solo primeros atisbos de una razón poética a medio descubrir. Eso que antes producía amontonamientos de sospechas y recriminaciones, ahora son realidades consistentes: un gran paso adelante.

Gracias Sr. Ito por dejar escapar a Sejima. Gracias a vuestras divergencias hemos aprendido. En vez de tirarlos platos os tirasteis ideas, y todos fuimos por ahí a coger los trozos. De esa tensión tan bien disimulada se produjo un flujo de conceptos que tal vez no se hubieran desparramado de esa manera.

También nos felicitamos por contar con un gestor espacial capaz de pensar de forma polar, de concebir el espacio como lo condicionado apenas con un gesto, de difundir la levedad como una herramienta de construcción y de saber construir lo mínimo lejos de la petulancia del minimalismo. Ahora sabemos que podemos generar espacio sin bordes, y dejar un ser en su seno con toda su actividad, con todo su carácter, construyendo espacio, sea mujer, tenga distribuidas todas sus funciones y servicios por toda la ciudad o sea esta Tokio u otra cualquiera. Es como levantarse por encima de los demás subido en una silla y mirar al futuro, hacia delante, un poco más lejos.

Gracias Sr. Ito por darle la lata a Balmond. Incluso un cerebro tan activo e inductivo como el suyo prefiere más certezas que indagaciones. ¡Más complejidad, Cecil! Y Balmond se puso a girar un cuadrado hasta que quedo el pabellón de la

Serpentine. Un buen lugar para saber qué pasa con las geometrías regidas por un algoritmo de comportamiento. Siempre ha quedado algo del antiguo Urban Robot.

Gracias Sr. Ito por pensar de forma topológica y menos artesiana. Siempre ha concebido lo importante como un lugar y no como una forma. Nos ha dejado lugares semejantes en su obra con formas muy diversas. Del comportamiento topológico de superficies, bordes, excepciones y soportes ha concluido en espacios consecuencia. Las matemáticas le deben obediencia Sr. Ito, y usted un agradecimiento ilusionado de quien sabe que hay pequeños sueños juguetones formulables, y que la certeza de la posición no es más que el punto de partida para la construcción de la indeterminación de cerramientos, luces, elementos estructurales y programas de uso.

Muchas gracias por irritar, aun sin querer, al príncipe Carlos, que no es en sí mismo un hecho valorable, sino un test de que todo va bien. Felicitaciones Sr. Ito, en suma por perfilar con paciencia entre nosotros una idea de arquitectura divergente de lo construido. Una idea de arquitectura previa, que luego lo geométrico y lo construido se esfuerzan por materializar. Por mirar con afabilidad y comprensión todas las maneras de acercarse a la arquitectura que hemos intentado hasta ahora, con el ánimo de aprovecharlas en estos nuevos conceptos inestables que necesitamos, por concebir nuestro entorno como un grupo de datos, pero si perder ni un ápice del caudal poético que producen. No le felicitamos, Sr. Ito, tanto por el premio, que también, sino por su asombrosa facilidad para situarse en el lugar más difícil de la crítica y la arquitectura contemporánea, y salir airoso. Se ha puesto usted, Sr. Ito, a mirar la realidad contemporánea con las gafas de Le Corbusier, y nos ha dejado estupefactos. Estupefactos no solo ante los resultados, sino ante las posibilidades. Y la verdad, Sr. Ito es que le quedan muy bien.

[José Ballesteros]



imagen portada/cover image: ON SPACE TIME FOAM. Tomás Saraceno. Camilo Bross. © Studio Tomás Saraceno 2013

EL BLOG

- 04 JACOB HASHIMOTO / JONATHAN BRILLIANT / MANUELA LALIC / Fondre dans la masse / PETER OLSCHINSKY / cities/ JIM KASANJIAN / PLANT-IN CITY / HB Collaborative + Med44 / MACHINING ECOLOGIES / Richard Andersen / LULLABY FACTORY / Studio Weave /

ARQUITECTURA y +

- 10 EMMA MCNALLY / obra
- 12 ON SPACE TIME FOAM / Tomás Saraceno
- 14 THE CHAPUISAT BROTHERS / obra
- 18 STAIRWAY CINEMA / OH.NO.SUMO
- 19 TINY TRAVELLING THEATRE / Aberrant architecture
- 20 OPEN CINEMA / Colin Fournier + Marysia Lewandowska
- 21 FLOATING CINEMA / Studio Weave
- 22 HOUSE OF WOULD / Elii
- 25 ARTICULO "COMPACTOS", Carmelo Rodríguez Cedillo

PROYECTOS:

- 29. Barcoderoom / studio 01
- 30. PACO / Schemata Architecture
- 31. TRICYCLE HOUSE / PAD + PIDO
- 32. SUITCASE HOUSING / TAKK
- 33. PORT-a-BACH / Atelierworkshop Architects
- 34. EXCRESCENT UTOPIA / Milo Ayden Luca
- 36. MOBILE HOSPITALITY / chmaria.rosinke + COOCOM 1 / Micasa LAB
- 38. ESPACIO ANDALUZ DE CREACIÓN CONTEMPORÁNEA EN CÓRDOBA / Nieto - Sobejano
- 44. CONCERT HALL INSTALLATION / Dániel Baló + Dániel Eke + Zoltán Kalászi
- 46. AMPLIACIÓN TERMINAL / Martín Lejarraga
- 48. ARTICULO "Open energy", Fran Castiello

DISEÑO

- 52 LO SIENTO studio
- 54 AESOP SHOPS
- 56 CIRCUMSOLAR COLLECTION / Sruli Recht
- 59 NANI MARQUINA

LIBROS

- 60 Libros Pasajes/

# PASAJES arquitectura

diseño e innovación

Dirección:  
José Ballesteros

Redacción y Maquetación:  
Begoña de Meñaca Rodríguez-Avilá  
Laura Martín Guillén  
Mar Parrilla López-Brea

Traducciones  
Gala Fombella Shuckbrugh  
Begoña de Meñaca Rodríguez-Avilá  
Laura Martín Guillén  
Mar Parrilla López-Brea

Redacción Web  
Patricia Valdeón

Corresponsales y Colaboradores  
Habituales:  
A. Pérez Torres (Dinamarca), J. Pérez de Lama (Es-

villa), O. López Alta (Sanitago), Mikako Oshima, Juana González Castellón, Ignacio Nieto de la Cal, Ignacio González Galán, Ana Marina Fior Ortiz, Rodia Valdeiros Sánchez (USA), P. P. Amoy (China), Jorge Almazán (Irapuato-Correa), Clara Porto, Baptiste Zanetti (París), J. Santa-Isabel, María García Pérez (Berlín), Alberto Savater, Blanca Gil Armat (Londres).  
Consejo Editorial, Comité Científico:  
Iñaki Abalos < catedrático de proyectos arquitectónicos, Escuela Técnica Superior Arquitectura de Madrid (UPM).  
Fernando Castro Fábreg < profesor titular de estética y teoría de las artes, Universidad Autónoma de Madrid.  
Miembro del patronato, Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS).  
Jose Morales < catedrático de proyectos, Escuela Técnica Superior Arquitectura de Sevilla (UPS).  
Francisco Muñoz < prof. titular de geografía, Universidad Autónoma de Barcelona (UAB).  
Director del Observatorio de la Urbanización (UAB).  
Jose Luis Pardo < catedrático, facultad de filosofía, Universidad Complutense de Madrid.  
Premio Nacional de ensayo.  
Giuseppe Scaglione < prof. architetto, University of Trento.  
Urban Design and Landscape, Associate Professor.

# N° 127

Revista Bimestral

Editorial:



Reverse Arquitectura  
tlf: (+34) 91 4160054  
Avd. Ramón y Cajal, 60. 28016 Madrid (España)  
pasajes1@dam1.e.telefonica.net

Publicidad:

publicidadpasajes@clausb.net

Suprisciones:

Tlf: 902 540 000, Fax: 902540060.

Números atrasados:

1FD 19171 Cabanillas del Campo-Guadalajara.

Impresión:

LITOFINTER.

Distribución España:

SGEL Sociedad General Española de Librería, S.A.  
Avda. Valdelella, 29.  
Políg. Ind. Alcobendas - 28.108 Madrid.  
Tf.: 916 576 900



Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.

PUBLICIDAD: 610441684  
publicidadpasajes@clausb.net

SUSCRIPCIONES:  
suscripciones@pasajesarquitectura.com

902 540 000



## Yo mido, tú mides... computer measurement performance

"Un arquitecto debe llevar siempre un metro en el bolsillo, porque si no, nunca aprenderá cuanto miden las cosas" ... decía el maestro Oiza en cuanto tenía ocasión.

Y es cierto. Del contagio permanente con la medida nace el instinto del dimensionado correcto, el saber decir como de grandes son las cosas que manejamos en los proyectos. Es una cuestión de hábito y práctica, y con los años se adquiere cierta destreza. Pero... ¿qué ocurriría si debiéramos medir muchas más cosas? ¿Qué ocurriría si lo que medimos tiene dimensiones y unidades diferentes? ¿Que ocurre si en lugar de manejar el dato de una dimensión que grácilmente capturamos con nuestro metro, siguiendo los consejos del maestro, tuviéramos que manejar cientos de miles? ¿Y... que ocurre si nuestro control dimensional además debe atender a ciertas oscilaciones y variaciones de esos datos?

En nuestro entorno de trabajo hay cada vez más datos necesarios, mas necesidad de obtener datos específicos, de sensorizar las necesidades de nuestro espacio, y por tanto de manejar cantidades cada vez más ingentes de datos, pero también más posibilidades de control numérico.

Poco a poco parece que debemos ir sustituyendo parcialmente la intuición por los datos, la memoria del oficio por la objetividad. Obtener datos es medir. Pero la idea de medida, que ya ha cambiado en la ciencia, debería comenzar a cambiar también en nuestras manos. La ciencia experimental gana terreno a pasos agigantados solo por las enormes posibilidades que tenemos de manejar datos. La medida ya no es única, ni lineal, como solíamos apreciar en los cánones. La medida es analítica y paramétrica, y depende de gran cantidad de factores. La medida debe poder generar un sistema completo de decisiones al arquitecto, pero no como un "Modulor" aplicable, o un "Neufert" recurrente, sino como un sistema activo de toma de decisiones y de condiciones de proyecto. Los datos que antes eran ingobernables por su número, o simplemente imposibles de recolectar, ya por no tener los sensores adecuados (incluso no electrónicos), o porque simplemente los ignorábamos por completo (condiciones medioambientales, ruido, intensidad comercial o índice de peligrosidad)... o no habíamos llegado a producirlos (señal telefónica, wifi, contaminación visual) son los que ahora constituyen una medida que parece matricial, por elemental que queramos que sea. Datos que son cambiantes con las condiciones que los generan.

La medida es una función que recoge datos y formula conclusiones elaboradas. La medida genera forma, como antes... como siempre. Pero forma dependiente. La medida sigue teniendo todos sus atributos, sin duda, pero sigue aumentando su capacidad de gestión día a día. La medida data objetos, los compara y los clasifica y nos da criterios de diseño para seleccionarlos, pero además,

mas y mas la medida es un sistema de organización, un criterio genérico de orden, de composición, que puede tomar decisiones propias teniendo en cuenta una nube de datos (de medidas) de toda procedencia y unidades, y obtener forma en función de esos datos. La medida entendida así, nos deja ver como de estrecha es la relación entre factores sociales y forma. Si entendemos el espacio público como uno de los principales generadores de datos que concierne a la arquitectura, la recopilación de esos datos, su selección dinámica, su filtrado con el objeto de visualizar los factores decisivos de diseño, y las funciones correspondientes de actuación en correspondencia con sus variaciones (algoritmos) serán decisivas en la obtención de la forma final, o en las decisiones de su definición.

El auge de la sintaxis a partir de una idea básicamente estructuralista, que necesitaba hacer que todo funcionara de forma mecánica y correspondiente, se aplico con éxito, sobre todo docente, al lenguaje. Pero todos sabemos que no se puede explicar el lenguaje poniendo nombres raros a sus partes... si es que tiene partes. Sin embargo del conocimiento de ciertas estructuras repetidas podemos empezar a inducir modos de crecimiento, y explicarnos de una forma algo más general lo que la costumbre y el uso ha formado. Ciertamente no se trata de explicar la forma y el espacio desde los números, ni de poner nombres raros, ni funciones a lo que parece inabarcable, pero sí de indagar en su estructura y su generación, y de encontrar maneras de hacerlos depender de los factores a los que son útiles.

Deberíamos ser capaces de generar una "poética sintáctica" del espacio, de diseñar sus reacciones y producciones (... si Bachelard levantase la cabeza...). Deberíamos conocer cómo seleccionar datos, y también como seleccionar resultados para obtener un espacio. Esto además facilita mucho las cosas a la hora de entendernos con otras profesiones. Es muy difícil justificar una forma con una razón poética (generalmente oculta tras argumentos filosóficos de aficionado) hablando con quien no desea oír eso como razón, ni lo comprende como un factor suficiente. Sin embargo una hoja Excel es indiscutible, y fácilmente transmisible. Un grupo de números, consecuencia de factores medidos, produce forma. El arquitecto debe diseñar las instrucciones con las que hay que obtenerlos, los procesos y funciones con los que hay que manejarlos para darles significado y las geometrías con las que deberemos usarlos. El arquitecto diseña ya procesos, no cosas. La forma depende de sus factores. La forma es función de sus condiciones. La forma es sensible a su entorno y la matriz sensora es el arquitecto.

[José Ballesteros]

## INDICE

### EL BLOG

- 04 ARCHITECT'S BRAIN \_ Poit Supreme Architects
- BIG AIR PACKAGE \_ Christo-Jeanne-Claude
- PIXEL CLOUD \_ Marcos Zotes/Unstable
- SLIGHT UNCERTAINTY \_ Michal Trpak
- ROOM PORTRITS \_ Menno Aden
- VERTICAL LANDSCAPE \_ Eiko Ojala

### ARQUITECTURA y +

- 09 CITIES WITHOUT GROUND \_ Adam Frampton + Jonathan D Solomon + Clara Wong
- 12 PLASTIQUE FANTASTIQUE
- 14 NID VU NID CONNU \_ Studio 1984
- 16 VIENNA HOUSING \_ Point Supreme
- 18 ADDON 20 \_ Peter Fattinger+Veronika Orso+Michael Rieper
- 20 PAVILION HUMANIDADE \_ Bia Lessa+ Carla Juçaba
- 24 CASA MARTOS \_ Adamo Faiden
- 28 HOUSE WITH BALLS \_ Matharoo Associates
- 30 MEDIALAB PRADO \_ Langarita+Navarro
- 35 PFC DEPLOYABLE SYSTEM \_ Pedro Rica Bayo
- 36 AULARIO+POLIDEPORTIVO \_ Planta 33 arquitectura, Rodrigo Muñoz García
- 45 GARAJE EN HERDERN \_ Peter Kunz
- 46 ENTREVISTA JUNYA ISHIGAMI \_ Carlos Garcia Fernández
- 45 GARAJE EN HERDERN \_ Peter Kunz

### DISEÑO

- 50 MILÁN DESIGN WEEK
- 55 DAVE HAKENS
- 56 STOOL+CHUCK
- 58 DRIFT

### LIBROS

- 60 LIBROS PASAJES

# PASAJES arquitectura

diseño e innovación

**Dirección:**  
José Ballesteros

**Redacción y Maquetación:**  
Laura Martín Guillén  
Mar Parrilla López-Brea  
Cándela Morado Castresana  
Paula Giner Penadés

**Traducciones:**  
Paula Giner Penadés

**Redacción Web:**  
Cándela Morado

**Corresponsales y Colaboradores Habituales:**

A. Pérez Torres (Bilbao), J. Pérez de Lama (Sevilla), G. López Alba (Sanlúcar), Misako Ohnishi, Juanjo González Castellón, Ignacio Nieto de la Oja,

Ignacio González Galán, Ana Marisa Fior Ortiz, Roda Valladares Sánchez (USA), P. P. Arroyo (China), Jorge Almazán (Japón-Corea), Clara Porto, Baptiste Zanetti (París), J. Santa-Isabel, María García Pérez (Berlín), Alberto Sarcin, Blanca Gil Arribas (Berlín)

**Consejo Editorial Científico:**

Itaki Abalos < catedrático de proyectos arquitectónicos. Escuela Técnica Superior Arquitectura de Madrid (UPM).  
Fernando Castro Flórez < profesor titular de estética y teoría de las artes. Universidad Autónoma de Madrid.

Miembro del patronato. Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS).  
Jose Morales < catedrático de proyectos.

Escuela Técnica Superior Arquitectura de Sevilla (LUPS).

Francisco Muñoz < prof. titular de geografía.

Universidad Autónoma de Barcelona (UAB).

Director del Observatorio de la Urbanización (UAB).

Jose Luis Pardo < catedrático. facultad de filosofía .

Universidad Complutense de Madrid.

Premio Nacional de ensayo.

Giuseppe Scagnone < prof. architetto. University of Trento.

Urban Design and Landscape. Associate Professor.

## N°128 Revista Bimestral

**Editorial:**

Reverse Arquitectura  
Tlf: (+34) 91 4160054  
Avd. Ramón y Cajal, 60. 28016 Madrid (España)  
pasajes1@dam1.c.telefonica.net

**Publicidad:**



publicidadpasajes@clausb.net  
Tlf: 610 44 16 84  
Tlf: 902 540 000, Fax: 902540060.

**Suscripciones:**

IFD 19171 Cabanillas del Campo-Guadalajara.

**Números atrasados:**

91416 00 54

**Impresión:**

LITOFINTER.

**Distribución España:**

SGEL Sociedad General Española de Librería, S.A.  
Avda. Valdeparra, 29.  
Políg. Ind. Alcobendas - 28.108 Madrid.  
Tf: 916 576 900

**Depósito legal:**

M-41052-1998. ISSN: 1575-1937

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión e inhabilitación, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la debida autorización.

**PUBLICIDAD: 610441684**  
publicidadpasajes@clausb.net

**SUSCRIPCIONES:**  
suscripciones@pasajesarquitectura.com

**902 540 000**



# 4 ÍNDICE

## VISUALIZANDO PROCESOS



### VISUALIZING DATA



\_SLIDING HOUSE

...org/1999/...  
...org/1999/...  
...org/1999/...

La casa deslizante

\_WISA WOODEN

...org/1999/...  
...org/1999/...  
...org/1999/...

DESIGN HOTEL  
Pietra linda

HACIA UNA

...org/1999/...  
...org/1999/...  
...org/1999/...

NUEVA TEORÍA  
CIBERNÉTICA DE  
LA ARQUITECTURA

texto: L. Ortega

\_VETE A

...org/1999/...  
...org/1999/...  
...org/1999/...

ALEMANIA, PEPE!

Otra diáspora

textos: J. Ballesteros  
A. Perea

\_ESPEIN IS

...org/1999/...  
...org/1999/...  
...org/1999/...

DIFFERENT

Velocidad y corrupción

texto: J. Ballesteros

\_FRIENDLY MADRID

...org/1999/...  
...org/1999/...  
...org/1999/...

Poster de calles  
tranquilas de Madrid

texto: Paisaje Transversal

\_PANYADEN" SCHOOL

...org/1999/...  
...org/1999/...  
...org/1999/...

24H

\_PARADISE LOST

...org/1999/...  
...org/1999/...  
...org/1999/...

Pkmm

Lost opportunity again

\_SERPENTINE GALLERY

...org/1999/...  
...org/1999/...  
...org/1999/...

Sou Fujimoto

PASAJES arquitectura

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Código postal/ Ciudad \_\_\_\_\_  
CIF/DNI \_\_\_\_\_  
Giro Postal nº \_\_\_\_\_ fecha: \_\_\_\_\_  
 Deseo forma de pago contra reembolso  
 Tarjeta Visa nº \_\_\_\_\_ Fecha de caducidad \_\_/\_\_/\_\_\_\_  
 Tarjeta American Express nº \_\_\_\_\_ Fecha de caducidad \_\_/\_\_/\_\_\_\_

Tif. 902 540 000

20 euros

suscripción 5 números

Promoción válida solo para España

Tf./ Fax \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_

20% DTO.

suscripciones@pasajesarquitectura.com

Apartado de correos  
1FD 1917/Cabanillas del Campo  
Guadalajara.



# Revista de Occidente



## LA TRANSPARENCIA

JORGE LOZANO • MAURIZIO BETTINI • ARISTÓTELES • JEAN STAROBINSKI  
HERÓDOTO • HANS BLUMENBERG • JOSÉ ORTEGA Y GASSET  
SAN ISIDORO DE SEVILLA • MANAR HAMDAD • WALTER BENJAMIN  
ITALO CALVINO • SIMÓN MARCHÁN FIZ • FERNANDO CASTRO FLÓREZ  
HEINRICH WÖLFFLIN • THOMAS MANN • CARLOS PIERA • ANATOLE FRANCE  
JEAN BAUDRILLARD • GIANNI VATTIMO • JOSHUA MEYROWITZ  
JACQUES FONTANILLE • FRANÇOIS RASTIER • ROLAND BARTHES  
NATHALIE HEINICH • JUNICHIRO TANIZAKI  
JOHANN WOLFGANG GOETHE • PATRIZIA MAGLI  
TARCISIO LANGONI • EDGAR ALLAN POE



VIRGILIO CILDO MEIRELES

## SUMARIO

<i>Máscaras de transparencia.</i> <b>Jorge Lozano</b>	5
<i>La «translucencia» del signo.</i> <b>Maurizio Bettini</b>	9
<i>Hay, pues, algo que es transparente.</i> <b>Aristóteles</b>	17
<i>La disimulación trágica.</i> <b>Jean Starobinski</b>	21
<i>La reina desnuda.</i> <b>Heródoto</b>	27
<i>Metáfora de la verdad desnuda.</i> <b>Hans Blumenberg</b>	30
<i>La metáfora.</i> <b>José Ortega y Gasset</b>	37
<i>Sobre el vidrio.</i> <b>San Isidoro de Sevilla</b>	45
<i>La promesa del cristal.</i> <b>Manar Hammad</b>	49
<i>Las cosas de cristal no tienen aura.</i> <b>Walter Benjamin</b>	58
<i>Moriana.</i> <b>Italo Calvino</b>	63
<i>Fenomenología de las transparencias y los reflejos cristalinos.</i> <b>Simón Marchán Fiz</b>	65
<i>La realidad del arte contemporáneo al desnudo.</i> <b>Fernando Castro Flórez</b>	75
<i>Lo claro y lo indistinto.</i> <b>Heinrich Wölfflin</b>	101
<i>«Dios mío, lo veo».</i> <b>Thomas Mann</b>	111
<i>El sobreentendido y la madurez cívica.</i> <b>Carlos Piera</b>	121
<i>Bautismo de los pingüinos.</i> <b>Anatole France</b>	136
<i>La transparencia del mal.</i> <b>Jean Baudrillard</b>	140
<i>Totalitarismo transparente.</i> <b>Gianni Vattimo</b>	144
<i>Nuevas visibilidades: Extensiones del aquí y el ahora.</i> <b>Joshua Meyrowitz</b>	151
<i>Semióticas de la transparencia.</i> <b>Jacques Fontanille</b>	177
<i>El enigma de la evidencia.</i> <b>François Rastier</b>	198

<i>El efecto de realidad.</i> <b>Roland Barthes</b>	210
<i>El efecto referencial: entre ausencia y presencia.</i> <b>Nathalie Heinich</b>	220
<i>Elogio de la sombra.</i> <b>Junichirô Tanizaki</b>	234
<i>Teoría de los colores.</i> <b>Johann Wolfgang von Goethe</b>	236
<i>El maquillaje: trucos de la difuminación.</i> <b>Patrizia Magli</b>	239
<i>El velo y la niebla. Figuras de la modulación visiva.</i> <b>Tarcisio Lancioni</b>	251
<i>La carta robada.</i> <b>Edgar Allan Poe</b>	277

■ **NOTA**

<i>El impacto de la Nube y el Big Data en la ciencia.</i> <b>Julio Cerezo Gilarranz</b>	296
---	-----

# Revista de Occidente



ESPAÑA-ESTADOS UNIDOS  
200 AÑOS DE MIRADAS CRUZADAS

FELIPE FERNÁNDEZ-ARMESTO • ILAN STAVANS

JORGE CAÑIZARES ESGUERRA

ANTONIO LÓPEZ VEGA • JOSÉ ANTONIO MONTERO JIMÉNEZ

HAROLD BLOOM. EL LIBRO DE LAS GENEALOGÍAS

FERNANDO CASTANEDO

DOS POEMAS INGLESES

W. G. SEBALD

Válzete LUCÍA HORTALA



## SUMARIO

<i>El pasado hispánico de Estados Unidos.</i> <b>Felipe Fernández-Armesto</b>	5
<i>El españolish.</i> <b>Ilan Stavans</b>	17
<i>De Hispanoamérica a Estados Unidos.</i> <b>Jorge Cañizares Esguerra</b>	49
<i>España-Estados Unidos: 200 años de miradas cruzadas.</i> <b>Antonio López Vega y José Antonio Montero Jiménez</b>	61
<i>Belle époque: Mito y concepto de guerra civil en España (1898-1959).</i> <b>Juan Francisco Fuentes</b>	79
<i>Harold Bloom. El libro de las genealogías.</i> <b>Fernando Castanedo</b>	111
■ <b>NOTA</b>	
<i>Diseño de un sistema tributario óptimo.</i>	134
■ <b>CREACIÓN LITERARIA</b>	
<i>Dos poemas ingleses.</i> <b>W. G. Sebald</b>	137
■ <b>LIBROS</b>	
<i>Entre el sentimiento y la visión política.</i> <b>Jon Kortázar</b>	146
<i>Discursos y ensayos de William Faulkner.</i> <b>Ignacio Carrión</b>	149
<i>Un ensayo sobre nuestro tiempo.</i> <b>José Enrique Rodríguez Ibáñez</b>	152

# Revista de Occidente



INSTITUCIÓN LIBRE DE ENSEÑANZA:  
NUEVAS MIRADAS  
EDUARDO MARTÍNEZ DE PISÓN

TIEMPO DE CELEBRACIONES:  
CAMUS, SANTAYANA, VERDI, WAGNER  
AMELIA GAMONEDA • BERTA VIAS MAHOU  
DANIEL MORENO MORENO • DOMINGO RÓDENAS DE MOYA  
IGNACIO GRACIA NORIEGA • VÍCTOR SÁNCHEZ SÁNCHEZ

Víctima: ANTONIO GONZÁLEZ

## SUMARIO

<i>La Institución Libre de Enseñanza y Francisco Giner de los Ríos.</i> <b>Eduardo Martínez de Pisón</b>	5
<i>Agradecimiento a Camus.</i> <b>Berta Vias Mahou</b>	11
<i>Bajo el sol de Camus. Persistencias de un pensamiento y una escritura.</i> <b>Amelia Gamoneda</b>	23
<i>Los dos idealismos. Un diálogo en el limbo.</i> <b>George Santayana</b>	39
<i>La amistad correspondida entre George Santayana y Antonio Marichalar.</i> <b>Domingo Ródenas de Moya</b>	63
<i>Lo español en Giuseppe Verdi. Interacciones operísticas entre España e Italia.</i> <b>Víctor Sánchez Sánchez</b>	77
<i>Richard Wagner en la literatura. Del mito y la palabra.</i> <b>Ignacio Gracia Noriega</b>	95
<b>■ ENTREVISTA</b>	
<i>Marc Fumaroli: «Quizá es el mito de Prometeo quien nos guía».</i> <b>Gabriel Insausti</b>	110
<b>■ NOTA</b>	
<i>La genética forense y sus aplicaciones en investigación criminal.</i> <b>Ángel Carracedo</b>	124
<b>■ CREACIÓN LITERARIA</b>	
<i>Un funeral feliz.</i> <b>Juan Vicente Piqueras</b>	127
<b>■ LIBROS</b>	
<i>El lector panhispánico.</i> <b>Francisco José Martín</b>	135
<i>El caso Cosima Wagner.</i> <b>Roberto Vivero Rodríguez</b>	144

# Revista de Occidente



## HUMANISMO Y ANTIHUMANISMO

MANUEL ARRANZ

ESPECIES HUMANAS

LA NATURALEZA EVOLUTIVA DEL HOMBRE

ANTONIO ROSAS GONZÁLEZ

EL MUNDO DE LAS MENINAS

EL TESTAMENTO DE UN GENIO

JUAN JOSÉ LÓPEZ-IBOR

FILOSOFÍA Y GIMNASIA

TAREAS DEL FILÓSOFO DEL DEPORTE

ANTONIO SÁNCHEZ PATO

Víctima: MATÍO MATÍ

## SUMARIO

- Humanismo y antihumanismo. Razones y sinrazones de un falso dilema.* **Manuel Arranz** 5
- Especies humanas: la naturaleza evolutiva del hombre.* **Antonio Rosas González** 19
- El mundo de Las Meninas. El testamento de un genio.* **Juan José López-Ibor Aliño** 29
- Filosofía y gimnasia. Tareas del filósofo del deporte.* **Antonio Sánchez Pato** 45
- El misterio Majorana. Se cumplen 75 años de uno de los grandes enigmas del siglo XX.* **Carlos Alfieri** 63
- Nos vemos en «Rick's». Un análisis de Casablanca.* **Daniel F. Álvarez Espinosa** 79
- Sembrando de cadáveres el camino hacia la felicidad universal.* **Mario Szichman** 109
- ENTREVISTA
- Antonio Escobotado: «Lenin, Trotsky y Mao (también Fidel y el Che) fueron señoritos mantenidos por sus familias».* **Ernesto Castro Córdoba** 117
- NOTA
- El efecto complementario de la I+D en la productividad empresarial.* **Andrés Barge-Gil y Alberto López** 133
- CREACIÓN LITERARIA
- Microlitos.* **Paul Celan** 136
- LIBROS
- Historia mínima de España.* **Julio Crespo MacLennan** 143
- La Guerra Civil española en Filipinas.* **Eduardo González Calleja** 147
- Los escritos de Gaox sobre Ortega.* **Carlos Gómez** 151



REVISTART  
Revista de las Artes  
Valencia, 129-131  
08011 Barcelona  
Tel. (+34) 934 517 848  
Fax (+34) 934 518 059  
info@revistart.com  
www.revistart.com

DIRECCIÓN  
M<sup>a</sup> Pilar Andreu

ASESOR GENERAL  
L. García-Diego

REDACCIÓN  
B.C. Morán  
Clara Carracedo

COLABORADORES  
Ángel Azpeitia  
M.<sup>a</sup> Carmen Riu de Martín  
Andreu Vilasis  
Massimiliano Tonelli  
Jaime Trigo  
Ana Berruguete  
Josep M. Cadena  
Carmen del Vando Blanco  
Efi Cubero  
M.<sup>a</sup> Jesús Cueto  
B.C.C.  
Amaya Barroso  
Eva Torrehermosa  
Paula Osma  
Cristian Ventura  
Porto Sanabria  
Joaquín Andreu  
María Mateo  
Diodoro Gutiérrez  
Manuel Estévez  
M<sup>a</sup> José de Córdoba  
Lala Pose  
Margarida Muñoz  
Ferran Roig  
L. Pose Rovira  
Jordi Garrido

EDICIÓN, DISEÑO,  
MAQUETACIÓN Y FOTOGRAFÍA  
Anuart

SUSCRIPCIONES Y PUBLICIDAD  
suscripciones@revistart.com  
publicidad@revistart.com

Depósito Legal B-39.376/94  
I S S N 1134-7988

Revistart no se responsabiliza de la  
opinión vertida por los articulistas.

## revistart



4 MUSE, Museo de las Ciencias



6 Museo Thyssen



20 De Donatello a Lippi



- 4 MUSEOS**  
MUSE. El nuevo Museo de las Ciencias de Trento
- 6 A FONDO**  
En el Thyssen: Soñar y devolver el sueño
- 8 GRANDES CITAS**  
Arte, dos puntos  
Calendario de exposiciones
- 11 OPINIÓN**  
Elogio a Josep Serrasanta  
Los Macchiaioli en Madrid
- 14 PREMIOS**  
ART- 30 2013
- 15 ARTISTAS DE HOY**  
Rosa Ayús entre ausencias y presencias  
Iglesias 15680 / Ethel Bergman  
Los mundos personales de Budó  
Clemente Gerez / Miguel Llamas  
Pantinat: Equilibrio y metáfora
- 20 EVENTOS**  
De Donatello a Lippi. El Taller de Prato  
55ª Edición de la Bienal de Venecia: "...walking in the  
Palacio Enciclopédico" (Segunda parte)  
Marb Art 2013  
Henry Hans Pfeiffer en armonía. Artista invitado en la  
9ª edición de Marb Art 2013
- 24 FOTOGRAFÍA**  
Mitologías de Manuel Vilarriño
- 26 MÚSICA**  
El fenómeno Pablo Alborán
- 28 ESMALTE**  
TR-<3TZ-<3 Homenaje a Joan Brossa
- 34 ESPACIO LITERARIO**  
Libros / Rincón poético
- 35 SUBASTAS**  
Las subastas y remates más interesantes
- 36 AGENDA**  
Exposiciones nacionales e internacionales  
On line / Premios / Bases